

## **Former les enseignants à l'utilisation du Portfolio européen des langues (ELP\_TT)**

Evénements et activités de formation pour les formateurs d'enseignants de langues et les enseignants

*Description de projet*

*Version 1.0*

*Coordinateur :* **David Little**, Trinity College Dublin, Irlande

*Equipe de projet :* **Hans-Peter Hodel**, Kantonsschule Obwalden, Suisse  
**Viljo Kohonen**, Université de Tampere, Finlande  
**Dick Meijer**, SLO, Pays-Bas  
**Radka Perclová**, Université de Charles, République tchèque

### **1. CONTEXTE**

Le PEL, développé et coordonné au sein du programme de la Division des politiques linguistiques, est en cours de mise en œuvre par le CELV dans des contextes de formation des enseignants.

Le projet coïncide pleinement avec les fondements du 2<sup>e</sup> programme à moyen terme, car le Portfolio européen des langues (PEL) est conçu comme un outil destiné à apporter un soutien à l'éducation aux langues et à promouvoir le développement du plurilinguisme et de la compétence interculturelle.

Le projet devra contribuer en particulier à la diffusion et à la mise en œuvre des concepts politiques du Conseil de l'Europe – notamment du plurilinguisme, du pluriculturalisme et de l'éducation à une citoyenneté démocratique – en encourageant l'emploi général et efficient du PEL et (implicitement) du Cadre européen commun de référence.

### **2. BUTS ET OBJECTIFS**

#### **Buts généraux**

Soutenir la mise en œuvre du PEL dans les Etats membres du Conseil de l'Europe par :

- le développement de supports et d'activités pour la formation des enseignants au PEL
- la présentation et l'exploration des supports et des activités dans un atelier central
- le soutien des événements et des projets de formation nationaux concernant le PEL

#### **Objectifs spécifiques**

Initier un processus en cascade concernant la formation des enseignants au PEL par :

- dans la phase préparatoire, la conception de supports et d'activités pouvant être utilisés de manière flexible et adaptés autant que possible aux nécessités de la formation au PEL des formateurs d'enseignants et des enseignants au niveau national ;
- dans un atelier central, la présentation et l'exploration de ces supports et activités aux formateurs d'enseignants des Etats membres du CELV/du Conseil de l'Europe et le soutien à la conception d'événements et de projets de formation nationaux concernant le PEL ;

- la nomination d'experts qui soutiendront les événements et les projets nationaux de formation concernant le PEL ;
- le suivi et l'analyse du retour d'information concernant les événements et projets nationaux de formation ;
- la facilitation des échanges d'expériences et de l'auto-évaluation.

### 3. RESULTATS ATTENDUS

Les résultats attendus de ce projet sont :

- le kit de formation (supports et activités), qui sera présenté et exploré lors de l'atelier central et mis à la disposition des usagers potentiels sur CD-ROM et par l'intermédiaire du site Internet officiel du PEL du Conseil de l'Europe ; ces supports seront également disponibles sur le site Internet du CELV ;
- jusqu'à 40 multiplicateurs au niveau international (atelier central) et un nombre indéfini de multiplicateurs au niveau national (événements et projets nationaux de formation) ;
- un flux d'informations amélioré et un échange par le biais
  - de rapports en ligne sur l'atelier central et les événements/projets nationaux de formation
  - d'un rapport final sur le projet réalisé par l'équipe de projet (qui sera disponible à la fois en ligne et sur support papier)

### 4. PLAN D'ACTION

<b>2004</b>
-------------

#### 23-24 janvier

**Réunion** de l'équipe de projet pour

- réexaminer les composantes du kit de formation et discuter des améliorations et des révisions
- rédiger un projet de programme pour l'atelier central
- nommer des experts dont la tâche sera de soutenir les événements nationaux de formation et les projets de suivi
- discuter des formats appropriés pour les rapports en ligne sur les événements nationaux de formation et les projets de suivi

#### Février-juin

*L'équipe du projet continue à travailler sur les différentes parties du kit de formation et sur les formats concernant les rapports en ligne.*

#### 2-3 juillet

**Réunion** de l'équipe de projet pour finaliser

- le kit de formation
- le programme pour l'atelier central
- les formats concernant les rapports en ligne sur les événements nationaux de formation et les projets de suivi

#### Juillet

**Soumission du kit de formation** pour traduction (les versions française et anglaise seront disponibles à l'atelier central).

## 24-27 novembre

### **Atelier central**

- pour les Etats membres du CELV
- pour d'autres Etats membres du Conseil de l'Europe selon le principe «premier venu – premier servi » et à leurs propres frais

### **Profil des participants :**

Formateurs d'enseignants possédant une bonne connaissance du PEL et en mesure (c'est-à-dire disposant de l'autorité et du soutien financiers nécessaires) d'organiser un événement et/ou un projet national de formation au PEL et de rédiger des rapports comme décrit ci-dessous.

L'**objectif** de l'atelier sera de

- présenter le kit de formation aux participants, le faire exploiter et adopter
- explorer le potentiel concernant la réalisation d'une série de stages de formation au PEL dans les Etats membres représentés à l'atelier, en déterminant
  - les domaines d'enseignement des langues à cibler
  - les cadres de formation
  - les possibilités de projets de suivi
- présenter (sur papier) l'équipe d'experts qui sera disponible pour soutenir les événements nationaux
- négocier un calendrier provisoire pour les événements nationaux de formation au PEL et les projets de suivi

## **2005**

**Evénements nationaux de formation**, chacun accompagné par un expert choisi par le Secrétariat du CELV en consultation avec l'équipe de projet.

L'**objectif** de ces événements sera

- d'utiliser les supports et activités présentés et explorés lors de l'atelier central pour la formation de formateurs d'enseignants et d'enseignants multiplicateurs ;
- le cas échéant, planifier des actions de suivi qui dureront jusqu'à l'été 2006.

### **Profil des participants :**

Formateurs d'enseignants et enseignants participant à la mise en œuvre du PEL.

Des **rapports** sur les événements nationaux de formation, y compris un aperçu des activités de suivi proposées et de leurs résultats prévus, seront présentés dans un format convenu au préalable avec l'équipe du projet et rendus accessibles en ligne.

## **2005-06**

**Activités de suivi au niveau national** qui pourraient être accompagnées par une visite d'expert au cas où l'événement national de formation ne se serait pas muni du concours d'un tel expert.

**2006**

Avant le mois de juin

**Des rapports sommaires** sur les activités nationales de suivi seront soumis sous un format convenu au préalable avec l'équipe du projet et rendus accessibles en ligne.

Avant le mois de décembre

L'équipe de projet rédigera un rapport final sur le projet qui sera rendu disponible sur papier et en ligne.

## 5. LANGUES

L'atelier central aura deux langues officielles, le français et l'anglais (l'interprétation simultanée sera fournie). Les participants pourront convenir d'utiliser d'autres langues pour le travail en groupes (pour lesquels il n'y aura pas d'interprétation).

Les événements nationaux de formation seront tenus dans la langue nationale et, dans certains cas, dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe (lorsque les experts en visite ne seront pas en mesure de travailler dans la langue nationale).

Tous les rapports seront rédigés en anglais ou en français et traduits, respectivement, en français ou en anglais.

L'équipe de projet comprend des locuteurs natifs anglais (avec allemand L2 et français passif), finnois (avec anglais L2), tchèques (avec anglais L2), allemands (avec français bilingue et anglais L2) et néerlandais (avec allemand L2 et anglais).